

วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนากฎการสหกรณ์การพิมพ์และบรรจุภัณฑ์

NEVIA NEWS

by Gold East paper & CAS paper

Vol. 2 No. 5 July - September 2011 | ปีที่ 2 ฉบับที่ 5 กรกฎาคม - กันยายน 2554

40th CAS CUP
2011



CAS PAPER Newsletter
www.caspaper.com

เรียน ลูกค้าผู้มีอุปการคุณทุกท่าน

วารสาร NEVIA NEWS ได้บริการข้อมูลข่าวสารให้กับลูกค้ากลุ่มธุรกิจอุตสาหกรรมการพิมพ์มาครบรอบขึ้นปีที่ 2 เนื้อหาสาระของวารสารยังคงนำเสนอแนะของลูกค้ามาปรับปรุงเพิ่มเติมเนื้อหาให้น่าสนใจมากยิ่งขึ้นอย่างต่อเนื่อง โดยมุ่งเน้นความรู้ใหม่ๆ ให้กับลูกค้ากลุ่มธุรกิจมากยิ่งขึ้น

การครบรอบ 40 ปี ของกลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรัฟ เรามีกิจกรรมแข่งขันฟุตบอล 40th CAS CUP 2011 สานสัมพันธ์ให้กับอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์เพื่อสร้างสีสันและความสนุกสนานให้กับกลุ่มอุตสาหกรรม โดยฉบับนี้เรายังมีข้อมูลกิจกรรมให้ลูกค้าได้ร่วมส่งผลงานเข้าประกวด SINAR MAS PRINT AWARDS ครั้งที่ 5 ของเมืองจีนมาให้ Update ข้อมูลกันด้วย

ความพิเศษของฉบับนี้คงจะเป็นการมอบโชคให้กับบุคคลทั่วไปสามารถร่วมทายผลฟุตบอลของ 40th CAS CUP 2011 ลุ้นโชครับรางวัลกัน และหวังเป็นอย่างยิ่งว่า มหกรรมกีฬาสานสัมพันธ์อุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ที่เราจัดเป็นกิจกรรมดีๆ ระหว่างอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์จะเป็นส่วนหนึ่งในการเชื่อมความสัมพันธ์และสร้างความสามัคคีร่วมกัน ต่อไป

Dear Our Supportive Customers

NEVIA NEWS journal celebrates the 2nd anniversary as the information source for customers in printing industry. We listen to customers' suggestions and continually improve the contents accordingly by focusing on the latest knowledge for business customers.

In 40th Anniversary of Charoen Aksorn Group, we conduct football competition, 40th CAS CUP 2011 to create relationship and entertainment among companies in printing industry. Included in this issue is the update of customers' activity participating in the 5th SINAR MAS PRINT AWARDS in China.

The exclusive privilege of this issue is the lucky draw for readers to guess the winner of 40th CAS CUP 2011. We strongly hope that sport activity can be a part of relationship and harmony among companies in printing industry in the future.

กองบรรณาธิการวารสาร "NEVIA NEWS"

"NEVIA NEWS" Editor

กรกฎาคม 2554 / July 2011

40th CAS CUP
2011

ร่วมทายผลฟุตบอล ซิงเงินรางวัลสูงสุด 40,000 บาท

มหกรรมกีฬาสานสัมพันธ์อุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ 40th CAS CUP 2011 สร้างสัมพันธ์ด้วยการแข่งขันฟุตบอล โดยฝ่ายจัดการแข่งขันยังมีกิจกรรมสำหรับผู้ร่วมเชียร์ด้วยการทายผลฟุตบอลประจำทุกแมตช์ เพื่อสะสมคะแนนรับเงินรางวัลสูงสุด 40,000 บาท ทุกท่านสามารถดูการแข่งขันได้ที่ สนามฟุตบอลสินลาคกร เอพซี ปาร์ค และร่วมทายผลผ่าน www.caspaper.com/caspaper/regs.html หรือ QR Code ได้เลยวันนี้



Relationship building activity in Printing Industry, 40th CAS CUP 2011 includes football match and lucky draw for participants guessing the winner of each match to earn the points and get the prizes with maximum 40,000 baht. Everyone can see the competition at Sinsakorn FC Park and guess the winner via www.caspaper.com or QR Code now.

“NEVIA NEWS” เป็นวารสารเพื่อการประชาสัมพันธ์ของ บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด ราย 3 เดือน แจกฟรีสำหรับลูกค้า

“NEVIA NEWS” is a Newsletter of C.A.S. PAPER CO., LTD. published once every three month to customers, free or charge distributing to the company's customers.

เจ้าของ : บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด
213, 215 ซอย จุฬาฯ 16 ถนนจรัลเมือง
เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330
โทร. 0 2216 4242-9 แฟกซ์ 0 2215 2256

Owner : C.A.S. PAPER CO., LTD.
213,215 Soi Chula 16, Jarasmuang Road,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel. 0 2216 4242-9 Fax 0 2215 2256

บรรณาธิการบริหาร : คุณสุรพล ดารารัตน์โรจน์
คุณโอมบังอร ดารารัตน์โรจน์

Consultant : Surapol Dararattanaoj
Chombungorn Dararattanaoj

กองบรรณาธิการ : นิตยา จันทพรหม, นงลักษณ์ เกษทรัพย์,
Editorial Team : Nitaya Chantaprom, Nonglak Ketsup,
Wuxueying, Fiona Chang, Linweizhen,
Jay Lee

ออกแบบ : บริษัท บุฟเฟต์ เฟมัส จำกัด
Design : Buffet Famous Co., Ltd.
www.buffetfamous.com

พิมพ์ที่ : บริษัท อักษรอาร์ตกรุ๊ป จำกัด
Published : AKSORN ART GROUP CO., LTD.

ผลิตโดย : โรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ ประเทศจีน
ร่วมกับ บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด

Production : GOLD EAST PAPER, China; in cooperation
with C.A.S. PAPER CO., LTD.
www.goldeastpaper.com
www.goldhs.com.cn
www.caspaper.com

วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมกระดาษและบรรจุภัณฑ์

NEVIA NEWS

by Gold East paper & CAS paper

Vol. 2 No. 5 July - September 2011 | ปีที่ 2 ฉบับที่ 5 กรกฎาคม - กันยายน 2554

วารสารฉบับนี้ ปกพิมพ์ด้วยกระดาษอาร์ตกึ่งมันกึ่งด้าน Nireus 250 แกรม จากโรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GHS) เนื้อในพิมพ์ด้วยกระดาษอาร์ตกึ่งมันกึ่งด้าน Nireus 157 แกรม จากโรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GEP)

This newsletter has its cover printed on Nireus 250 gsm from GHS and inside pages printed on Nireus 157 gsm from GEP.

Creative Thinking

บทสัมภาษณ์ประธานบริหาร โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GEP) 4

Paper Updates

อุตสาหกรรมผลิตกระดาษประเทศจีนปี 2010 6

Paper Techniques

เทคนิคพื้นฐานในการเลือกกระดาษงานพิมพ์ 8

Hot Products

NEVIA Indipro กระดาษสายพันธุ์ใหม่ 10

Paper Exhibition

งานประกวด Sinar Mas Print Awards ครั้งที่ 5 12

CAS @ Impression

สิ่งเล็กๆ จากใจเรามอบให้คุณ 14

CAS @ Activities

กิจกรรมบรรจิดกับคนพันธุ์ CAS 16

Think Tank

ความสำคัญค่านิยมหลักของ GEP 18

Hobby Club

เที่ยวแบบชิวๆ ที่...อัมพวา 20

Life Innovation

WhatsApp จะคุย ส่งเสียง วิดีโอ รูปภาพอะไรก็ตามใจคุณ 21
Skype โปรแกรมที่ช่วยเชื่อมโลกทั้งโลกให้ใกล้กัน

Customer Service

แผนบริการลูกค้า GEP 22



CAS PAPER



GOLD EAST PAPER





แนวคิดและหลักการของกลุ่ม GEP & CAS Group

ตอบ: ย้อนกลับในปี 2005 ตอนที่ GEP เริ่มทำการส่งออกทั่วโลก เราค้นหาและคัดเลือกพันธมิตรระยะยาวในทุกๆ ประเทศ CAS ทำธุรกิจกับกลุ่ม APP ตั้งแต่ 10 ปีที่แล้ว และเรามีความประทับใจในการทำงานหนักของ CAS ในการโปรโมทผลิตภัณฑ์ของเรา ดังนั้นเราจึงสนับสนุนกระดาษอาร์ตเกรดพรีเมียมยี่ห้อ Nevia ให้กับ CAS ตลอด 6 ปีที่ผ่านมา แบรนด์ Nevia ของเราเป็นที่รู้จักมากขึ้นเรื่อยๆ ในแง่ภาพลักษณ์ของแบรนด์และยอดขายหลักการของ GEP ที่สัมพันธ์กับ CAS คือการจัดการกระดาษที่ดีให้กับประเทศที่มีการเติบโตเร็วและมีอุตสาหกรรมการพิมพ์ที่มีประสิทธิภาพสูงเพื่อให้แข่งขันได้ดีขึ้น แต่ทำไมพันธมิตรที่ดีในตลาด ก็เป็นเรื่องยากที่จะอยู่รอด CAS เป็นผู้ค้ากระดาษที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทยและเราทำงานร่วมกันเพื่อสร้างให้ไทยเป็นตลาดหลักของ Nevia

ปัจจัยที่ทำให้ประสบความสำเร็จในการทำธุรกิจในเมืองไทยคืออะไรบ้าง

ตอบ: ประเทศไทยเป็นประเทศกำลังพัฒนาที่เติบโตเร็วและรัฐบาลให้การสนับสนุนให้เป็นศูนย์กลางการพิมพ์ของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ในการทำธุรกิจให้ประสบความสำเร็จในไทย จำเป็นต้องรักษาสภาพการแข่งขันของการพิมพ์ให้มีประสิทธิภาพสูง ต้นทุนสามารถแข่งขันได้และมีกระดาษที่ดี ถ้าคุณมีปัจจัยสามข้อนี้ คุณจะสามารถแข่งขันในตลาดได้

Idea and concepts of GEP & CAS Group

Answer: Back to year 2005, when GEP starts exporting to worldwide, we find and choose long term partner in every countries. CAS has been doing business with APP group since 10 years ago and we were impressed of the hard works CAS promoting our products, so we support CAS with our premium grade of art paper brand, Nevia. During the past 6 years, our Nevia is getting famous and famous in terms of brand images and volume. The concept of GEP toward CAS is that, good papers needed to provide to fast growing country and high efficiency printing industrial to gain more competitive. But without good partner in the market, it is still difficult to survive. CAS is Thailand's largest paper merchant and we work together to build Thailand as Nevia's home market.

The key success of doing business in Thailand?

Answer: Thailand is a fast growing developing country and government supporting Thailand to be the printing hub of South East Asia. To be success of doing business in Thailand, you need to be stay competitive of high efficiency printing and Cost Advantage of printing as well as good paper. If you have these three key factors, you will be able to stay competitive in the market.



Management concept by Mr. MA Chih Ming President GEP

แนวความคิดการบริหารของประธาน GEP

ต้นทุนและผลกระทบในกรณีไทยบังคับใช้กฎหมายป้องกันการทุ่มตลาด กับจีน อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ และไต้หวัน

ตอบ: ประเทศไทยเป็นตลาดที่มีความต้องการใช้มากกว่ากำลังการผลิตในประเทศ โดยโรงงานผลิตกระดาษในประเทศไม่สามารถผลิตกระดาษได้เพียงพอต่อความต้องการในตลาด ซึ่งหากมีผลบังคับใช้กฎหมายป้องกันการทุ่มตลาด ผู้ใช้สินค้าหรือผู้บริโภคจะต้องแบกรับต้นทุนที่เพิ่มขึ้น ซึ่งจะนำไปสู่การขึ้นราคานิยายสาร หนังสือ และอื่นๆ ถ้ารัฐบาลไทยยังให้การสนับสนุนอุตสาหกรรมการพิมพ์ให้เป็นศูนย์กลางของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ หลังจากกฎหมายป้องกันการทุ่มตลาดมีการบังคับใช้นั้น ไทยจะมีศักยภาพการแข่งขันต่ำกว่าเมื่อเทียบกับสิงคโปร์ มาเลเซีย และเวียดนาม ซึ่งจะสูญเสียความเป็นผู้นำกลับไปสู่จุดเริ่มต้นใหม่ และสินค้าส่งออกจะน้อยลงและนำไปสู่การแข่งขันที่มากขึ้นในตลาดภายในประเทศ ข้อสำคัญอีกอย่าง คือ ผลิตภัณฑ์สำเร็จรูปเช่นหนังสือ นิยายสาร และสิ่งพิมพ์อื่นๆ อาจจะพิมพ์จากต่างประเทศ โดย สิ่งพิมพ์จากที่เคยเป็นผู้นำกลายเป็นผู้นำเข้าแทน เมื่อถึงเวลานั้นโรงพิมพ์จะอยู่แบบลำบากและออกจากอุตสาหกรรมนี้ไป

Cost and effects if Thai imposed Anti Dumping laws toward China, Indonesia, Japan, South Korea, and Taiwan.

Answer: Thailand is a market that demands more than supply. Local mill does not produce enough paper for this market, if the anti dumping laws imposed here, end users or consumers will need to bare the extra costs which leading increase of price in magazines, books, and etc. If Thai government still supporting of printing industrial to be the hub of SEA region, after anti dumping laws imposed, Thai will be less competitive compare with Singapore, Malaysia, and Vietnam. Export jobs will be decrease and lead to more competitive in domestic market. Nevertheless, finishing products of books, magazines, and etc. will be flowing into the market as publishers or end users switch to import from other SEA countries. By the time, printing houses with high production costs might go bankrupt.



Chinese papermaking industry 2010

อุตสาหกรรมผลิตกระดาษของจีนปี 2010

อุตสาหกรรมผลิตกระดาษของจีนปี 2010

1. ปริมาณสินค้าสำเร็จรูปตั้งแต่เดือนมกราคมถึงกันยายน

รายงานการผลิตของโรงผลิตกระดาษขนาดใหญ่ตั้งแต่เดือนมกราคมถึงกันยายนปี 2010 แสดงปริมาณ การผลิตเยื่อกระดาษ 16.6707 ล้านตัน เพิ่มขึ้น 2.6 ล้านตัน เมื่อเทียบกับยอด 14.1 ล้านตันในช่วงเดียวกันของปี 2009 หรือเติบโต 18.23% ปริมาณการผลิตกระดาษและกระดาษแข็งปี 73.4 ล้านตัน เพิ่มขึ้น 6 ล้านตันหรือเติบโต 8.91% เมื่อเทียบกับช่วงเดียวกันของปี 2009 นอกจากนี้ ยอดขายกระดาษและกระดาษแข็งเพิ่มขึ้น 98.1% เมื่อเทียบกับช่วงเดียวกันในปี 2009 ถือว่าน้อยกว่า 0.20%

2. การนำเข้าและส่งออกกระดาษและกระดาษแข็งตั้งแต่เดือนมกราคมถึงกันยายน

จากสถิติกรมศุลกากรของจีน การนำเข้ากระดาษและกระดาษแข็งของจีนมีแนวโน้มลดลงติดต่อกัน 6 ปีตั้งแต่ปี 2005 โดยปี 2005 ลดลง 14.58% ปี 2006 ลดลง 15.84% ปี 2007 ลดลง 9.07% ปี 2008 ลดลง 10.72% และปี 2009 ลดลง 6.70% ในปี 2010 การนำเข้ากระดาษและกระดาษแข็งอยู่ที่ 2.6 ล้านตันตั้งแต่เดือนมกราคมถึงกันยายน เพิ่มขึ้น 112,900 ตันเมื่อเทียบกับ 2.5 ล้านตันในช่วงเดียวกันเมื่อปีที่แล้ว

ในกลุ่มผลิตภัณฑ์กระดาษและกระดาษแข็งนำเข้าในช่วงเก้าเดือนแรก กระดาษหนังสือพิมพ์ กระดาษพิมพ์แบบไม่เคลือบ กระดาษอาร์ต กระดาษหีบห่อ กระดาษแข็งเคลือบสีขาว กระดาษใช้ในครัวเรือน กระดาษพิเศษและกระดาษแข็งมีตัวเลขเพิ่มขึ้น 204.29%, 17.35%, 37.17%, 44.65%, 8.52%, 46.71%, 22.93% ตามลำดับ เมื่อเทียบกับช่วงเดียวกันเมื่อปีที่แล้ว ในกรณีของกระดาษแข็งและกระดาษลูกฟูก ยอดนำเข้าลดลง 0.82% และ 52.23% ในช่วงเดียวกัน

จากแนวโน้มการนำเข้าและการใช้งานในช่วงเก้าเดือนแรก ยอดนำเข้ากระดาษอาจสูงถึง 3.60 ล้านตันในปี 2010 เพิ่มขึ้น 8% เมื่อเทียบกับช่วงเดียวกันในปี 2009

Chinese papermaking industry 2010

1. Finished production from January to September

The production bulletin of large-scale papermaking mills from January to September 2010 showed that a total of 16.6707 million tons of pulp produced, an increase of 2.6 million tons compared to 14.1 million tons in the same period in 2009, a growth rate of 18.23%; 73.4 million tons of the paper and paperboard were produced, an increase of 6 million tons or 8.91% growth compared to the same period in 2009. In addition, sales of paper and paperboard increase 98.1%, which is 0.20% less than the same period in 2009.

2. Import and export of the paper and paperboard from January to September

According to China Custom Statistics, Chinese paper and paperboard import has been on a downward trend for 6 consecutive years since 2005, with a decline of 14.58% in 2005, 15.84% in 2006, 9.07% in 2007, 10.72% in 2008, and 6.70% in 2009. Paper and paperboard import reached 2.6 million tons 2010 from January to September, increased 112,900 tons compared with 2.5 million tons of the same period last year.

Among imported paper and paperboard during the first nine months, newsprint, un-coated printing paper, art paper, packing paper, white coated paperboard, household paper, special paper and paperboard all demonstrated increases by 204.29%, 17.35%, 37.17%, 44.65%, 8.52%, 46.71%, 22.93% respectively compared to the same period last year. In both cases of cardboard and corrugated paper, import dropped 0.82% and 52.23% at the same period.

ยอดส่งออกกระดาษและกระดาษแข็งในช่วงเก้าเดือนแรกของปี 2010 คือ 3.2 ล้านตัน เพิ่มขึ้น 7.88% เมื่อเทียบกับ 2.9 ล้านตันในช่วงเดียวกันของปีที่แล้ว เมื่อดูจากยอดส่งออกตั้งแต่เดือนมกราคมถึงกรกฎาคม ตัวเลขสูงขึ้นเมื่อเทียบกับปี 2009 โดยมีอัตราเติบโตสูงสุด 48% ในเดือนมกราคม อย่างไรก็ตาม ยอดส่งออกมีแนวโน้มลดลงในเดือนสิงหาคมและกันยายนในอัตรา 2.7% และ 13.95% ตามลำดับ

เมื่อดูที่แนวโน้มการส่งออก ยอดส่งออกจะขึ้นสูงถึง 4.3 ล้านตัน ซึ่งมากกว่าปี 2009 ประมาณ 6%

การผลิตกระดาษและกระดาษแข็งของจีนในปี 2010 สูงถึง 92 ล้านตัน เพิ่มขึ้นประมาณ 6.5% ขณะที่การใช้งานในประเทศอยู่ที่ 9.13 ล้านตัน

3. การผลิตและการใช้งานกระดาษอาร์ต

กำลังการผลิตกระดาษอาร์ตของจีนเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วในช่วงสองสามปีที่ผ่านมา อย่างไรก็ตาม เราเห็นการเติบโตเล็กน้อยในช่วงสองปีที่ผ่านมา ในปัจจุบัน กระดาษอาร์ตยังคงมีอัตราส่วนสูงที่สุดในกลุ่มกระดาษที่ส่งออกและผลิตภายในประเทศ

จากสถิติ มียอดผลิตกระดาษอาร์ต 5 ล้านตันในปี 2009 โดยมียอดส่งออก 1.32 ล้านตันและยอดนำเข้า 310,000 ตัน หรือมากกว่าปี 2008 อยู่ 8.7% ยอดการใช้งานทั้งปีคือ 3.99 ล้านตัน ลดลง 0.5% จากปี 2008

จีนนำเข้ากระดาษอาร์ต 307,400 ตันตั้งแต่เดือนมกราคมถึงกันยายนปีนี้ เพิ่มขึ้น 83,300 ตันเมื่อเทียบกับปีที่แล้ว มีอัตราเติบโต 37.17% ตั้งแต่เดือนมกราคมถึงกันยายน มียอดส่งออก 85,999 ตันไปตลาดต่างประเทศ ลดลง 155,400 ตัน

ในช่วงต้นครึ่งปีหลังของปี 2010 โรงผลิตกระดาษ APP HaiNan JinHai เริ่มทดลองผลิตกระดาษอาร์ตด้วยอัตราประมาณ 900,000 ตันต่อปี โดยมีการพัฒนาปรับปรุงการผลิตในประเทศ เมื่อดูที่การผลิตและตลาดกระดาษอาร์ต การผลิตในประเทศปี 2010 คาดว่าจะมีการเติบโตที่ประมาณ 5.4 ล้านตัน มีอัตราเติบโต 8% ยอดส่งออกจะอยู่ที่ประมาณ 1.1 ล้านตัน ลดลง 16% ขณะที่ยอดนำเข้าอยู่ที่ประมาณ 400,000 ตัน ยอดการใช้งานในปี 2010 อยู่ที่ประมาณ 4.7 ล้านตัน

According to the import trend and consumption during the first nine months, the overall paper import would reach 3.60 million tons in 2010, an 8% increase compared to the same period in 2009.

Export of paper and paperboard during the first nine months in 2010 was 3.2 million tons, a 7.88% increase compared to 2.9 million tons in the same period last year. Looking at the export from January to July, export volume increased compared to 2009, with maximum growth of 48% in January. However, export volume shifted to downward trend in August and September with 2.7% and 13.95% decrease respectively.

Looking at the export trend, total export volume would achieve 4.3 million tons surpassing 2009 by about 6%.

Chinese paper and paperboard production of 2010 would reach 92 million tons, approximately 6.5% increase while the domestic consumption will be 9.13 million tons.

3. Production and consumption of art paper

Chinese production capacity of art paper has expanded rapidly for the last few years; however, we saw mild growth in the last two years. At present, art paper still takes the biggest share among export paper and paperboard products.

According to the statistics, art paper production volume was 5 million tons in 2009, 8.7% more than 2008, with 1.32 million tons exported and 310,000 tons imported. The annual consumption was 3.99 million tons, dropping 0.5% less than it was in 2008.

China imported 307,400 tons of art paper from January to September this year, an increase of 83,300 tons increase comparing to last year, a growth rate of 37.17%. From January to September, 85,990 tons were exported to overseas market, a decrease of 155,400 tons.

Starting the 2nd half of 2010, APP HaiNan JinHai pulp mill begins trial production with an estimated production volume of 900,000 tons art paper per year, it will bring development to domestic art paper production. Looking at the art paper production and market, domestic production in 2010 is expected to have a steady growth, aiming at 5.4 million tons with 8% growth rate. The export volume will be about 1.1 million tons or so, with 16% decline while the import volume will be about 400,000 tons. Consumption in 2010 will be approximately 4.7 million tons.



เทคนิคพื้นฐาน

ในการเลือกกระดาษงานพิมพ์

Basic techniques in selecting printing paper

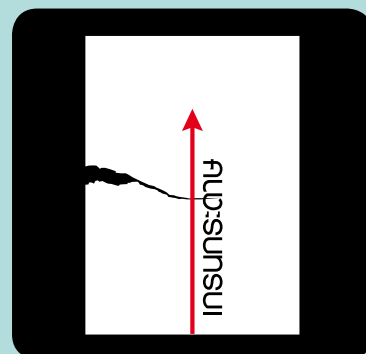
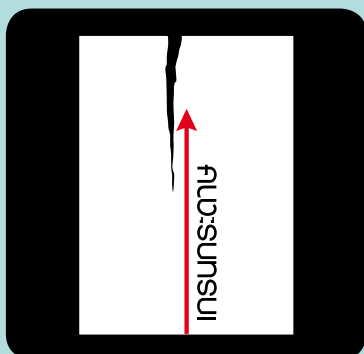
มาทบทวนกับสาระสำคัญของการเลือกใช้กระดาษให้เหมาะสมกับงานและระบบการพิมพ์กันอีกครั้งนะคะ

เกรนของกระดาษ

เกรน (grain) ของกระดาษ หมายถึง ทิศทางตามแนวเส้นใยที่ใช้ผลิตกระดาษเกรนของกระดาษที่อยู่ในแนวทิศทางของเส้นใย เรียกว่าเกรนยาว (grain long) ส่วนเกรนที่อยู่ในแนวขวางเรียกว่าเกรนสั้น (grain short) ทิศทางหรือแนวของเกรนกระดาษมีความสำคัญในการพิจารณาเลือกใช้กระดาษเพราะมีผลต่อการพิมพ์และการพับกระดาษกล่าวคือในการพิมพ์สอดสี ถ้าต้องการให้ได้คุณภาพการพิมพ์ที่ดีไม่มีการเลือนของร่องรอยการพิมพ์ จำเป็นต้องให้พิมพ์แบบตามเกรนกระดาษมีหลายวิธีที่จะทดสอบเกรนของกระดาษว่าเป็นตามเกรนหรือขวางเกรน เช่นการฉีกตามแนวขวางและแนวตั้งของกระดาษ ถ้าฉีกได้ง่ายแสดงว่าเป็นการฉีกตามเกรนหรือถ้าใช้วิธีทดสอบโดยการพับรอยพับจะเป็นขอบเรียบเมื่อพับตามเกรนและจะไม่ตรงหรือ เป็นรอยหักเมื่อพับขวางเกรน เป็นต้น

Main concepts of proper printing paper selection for various jobs
Paper grain

Paper grain refers to the direction of the pulp used to produce paper. Grain that goes along pulp direction is grain long and grain that goes against the pulp direction is grain short. Grain direction plays an important role in selecting paper as it affects printing and folding; to avoid overlapped printing result in process printing, grain long is required. There are many methods to test the grain direction of paper, for example, tearing paper horizontally and vertically; easy tearing may refer to grain long. Plain folding may refer to grain long and pleated folding may refer to grain short.



กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบต่างๆ

กระดาษที่ใช้ในการพิมพ์ทั้ง 4 ระบบนั้นจะต้องมีคุณสมบัติแตกต่างกันออกไปตามระบบการพิมพ์แต่ละระบบ ตามรายละเอียดดังนี้คือ

1. กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบออฟเซต กระดาษสำหรับการพิมพ์ระบบออฟเซต ควรจะมีสมบัติดังนี้

1.1 มีความแข็งแรงผิวและต้านน้ำ การพิมพ์ระบบนี้เป็นการพิมพ์ที่มีระบบน้ำเข้ามาเกี่ยวข้อง โดยเฉพาะการพิมพ์หลายสี ต้องผ่านความชื้นถึง 4 ครั้ง หมึกพิมพ์มีการถ่ายโอน 2 ครั้ง จากแม่พิมพ์ลงไปยังฟ้ายางและจากฟ้ายางไปบนกระดาษ หมึกพิมพ์ออฟเซตจึงต้องมีส่วนประกอบสารสีสูง เพื่อให้ได้สีที่เข้มเพียงพอ เมื่อกดพิมพ์ทั้งฟ้ายางและหมึกพิมพ์ จะสัมผัสอย่างแน่นกับกระดาษและถูกดึงจากกันอย่างรวดเร็ว กระดาษสำหรับพิมพ์ระบบนี้จึงต้องมีผิวหน้าที่แข็งแรงมากมีฉนวนกันน้ำหรือสารเคลือบผิวจะถูกดึงหลุดจากกระดาษ ในกรณีการพิมพ์ออฟเซตแบบกระดาษปอนด์ กระดาษควรมีความต้านน้ำมากกว่ากระดาษพิมพ์แบบปอนด์แผ่น โดยเฉพาะการพิมพ์แบบ 2 ด้านต้องทำให้แห้งโดยอุณหภูมิร้อน ซึ่งอาจมีการพองเกิดขึ้นได้

1.2 ปริมาณความชื้นในกระดาษที่เหมาะสม กระดาษไม่เคลือบผิว ควรปรับสมดุลกับความชื้นสัมพัทธ์ที่ 38-45 เปอร์เซ็นต์ กระดาษเคลือบผิวควรปรับสมดุลกับความชื้นสัมพัทธ์ที่ 40-47 เปอร์เซ็นต์ การไม่ปรับสมดุลของปริมาณความชื้นในกระดาษให้เหมาะสม จะทำให้มีปัญหาการพิมพ์เหลือง

1.3 ไม่ทำปฏิกิริยากับน้ำยาฟาว์เทน ผิวหน้าของกระดาษ พิมพ์ออฟเซตต้องไม่มีสารเคลือบผิวและส่วนประกอบที่ทำปฏิกิริยากับน้ำยาฟาว์เทน เพราะจะทำให้เกิดปัญหาคราบหมึกและปฏิกิริยาจากสารที่เป็นด่างในกระดาษกับน้ำยาฟาว์เทน

1.4 ต้องมีความแข็งดี เพราะจะช่วยให้การดึงกระดาษช่วงแยกจากฟ้ายางดีขึ้น มีผลดีต่อการเดินกระดาษคล่อง

1.5 ต้องมีการรับหมึกดี เพราะสมบัติการรับหมึกมีอิทธิพลต่อการแห้งตัวของหมึก การเกิดชั้นหลัง การเกิดขอสก๊าก (chalking) จะทำให้สภาพเดินกระดาษคล่องลดลง

ส่วนอีกสามระบบเราจะนำมาพาทันในฉบับต่อไปนะ

เอกสารอ้างอิง : พรทวี พึ่งรักมี และอรุณ หานสืบสาย. (2537). สารานุกรมเรื่อง กระดาษพิมพ์. กรุงเทพฯ : ด่านสุทธา.

Various papers for printing systems

Papers for 4 printing systems have different qualification based on each printing system; details include

1. Papers for offset printing should include the following qualifications;

1.1 Hard surface and water-resistant: This printing system requires water, especially multi-color printing that involves 4 damp processes; ink is transferred for 2 times from mold to rubber plate, to paper. Therefore offset ink requires high dye component to ensure color richness. Once mold is pressed, rubber plate and ink will be firmly attached on paper and rapidly detached. Paper for this printing system should have extremely hard surface, otherwise pulp or coated agent will be removed. In case of roll paper for offset printing, it should be more water-resistant than sheet paper, especially double-sided printing that requires heat treatment and subject to swelling.

1.2 Proper humidity: Relative humidity balance of uncoated paper should be adjusted at 38-45 percent and 40-47 percent for coated paper. Humidity imbalance in paper may cause overlapped printing.

1.3 Fountain solution-inactive: Surface of offset printing paper should contain no coating substance and inactive with fountain solution, otherwise, it causes ink stain and reaction of base substance in paper and fountain solution

1.4 Tight: Tight surface supports the detachment of paper from the rubber plate and enhances the smooth paper flow.

1.5 Ink-absorption: Ability to absorb ink influences ink dryness. Absorption after chalking will interrupt paper flow

Next issue brings you to another three systems.

References : Porntawee Puengrasamee and Aranyu Harnsuebsai. (2537). Knowledge about Printing Papers. Bangkok :Darnsutha



Your New Era in Printing Nevia Indipro Digital Paper

INDIPRO NEVIA

NEVIA indipro กระดาษสายพันธุ์ใหม่



กระดาษดิจิทัล NEVIA indipro เปิดศักราชใหม่ของการพิมพ์

จากความต้องการด้านการพิมพ์ขนาดเล็ก (น้อยกว่า 1,000 แผ่น) ที่เพิ่มสูงขึ้น การพิมพ์ดิจิทัลจึงมีบทบาทสำคัญในอุตสาหกรรม GEP ในฐานะผู้นำในวงการ ได้เปิดตัว Nevia Indipro ที่ออกแบบมาเป็นพิเศษสำหรับเครื่องพิมพ์ดิจิทัลของ HP พร้อมตัวป้องกันความชื้น

Nevia Indipro มีข้อได้เปรียบดังนี้

- ผิวกระดาษเรียบและละเอียดช่วยให้พิมพ์ได้คมชัดกว่า งานพิมพ์มีความสดใสและอื่นตัว
- ศึกษาดูได้ยากและรับน้ำหนักได้อย่างดีเยี่ยมทำให้การถ่ายเทน้ำหนักสมบูรณ์ ซึ่งเทียบได้กับงานพิมพ์ออฟเซตบนวัสดุเรียบอื่นๆ
- คุณสมบัติป้องกันรอยยับได้ดีเยี่ยมเพื่อตอบสนองขั้นตอนหลังการพิมพ์ ช่วยให้พืชน้ำเรียบและยับเล็กน้อย
- ขอบกระดาษเรียบและไม่มีขี้สอยกระดาษ อุปกรณ์การตัดที่ล้ำสมัยและการควบคุมคุณภาพที่เข้มงวดช่วยให้มั่นใจในเรื่องการใส่กระดาษที่เรียบสลับในระบบพิมพ์และช่วยพัฒนาประสิทธิภาพการพิมพ์

Professionalism and Outstanding Printing Work

With increasing demand of short-run printing (less than 1,000 copies). Digital printing becomes a prominent player in the industry. As a leader in the industry, GEP introduces Nevia Indipro which is specially designed for HP digital presses with the standard heat resistance.

Nevia Indipro has the following advantages.

- More smooth and exquisite surface that results in better printing effect, more vivid color reproduction and color saturation.
- Great tearing- resistance and excellent ink setting which enable the optimal ink transfer completely to offset lithography.
- Excellent folding resistance adapts to any post-press processing, ensuring smooth surface and binding quality.
- Smooth paper edge and no paper dust Advanced cutting equipments and stringent quality control ensure the smooth paper flow through the press paper carrier systems and improve printing efficiency.

- รอยตัดความคมสูง อุปกรณ์การตัดที่ล้ำสมัยและการควบคุมมาตรฐานที่เข้มงวด ช่วยให้มั่นใจในเรื่องรอยตัดที่เรียบคมและช่วยให้ใส่กระดาษได้ง่าย
- บรรจุภัณฑ์ที่สวยงามและแข็งแรง บรรจุภัณฑ์แบบเรียบสันที่มีตัวห่อหุ้มภายในซึ่งช่วยกันน้ำได้ แบบกล่องไม้ และแบบพัลเลตมีตัวห่อหุ้มภายนอกไม่เพียงแต่สร้างภาพลักษณ์ที่ดีแล้ว แต่ยังช่วยอำนวยความสะดวกในการขนส่งและจัดเก็บกระดาษด้วย

จากการเติบโตในอุตสาหกรรมการพิมพ์ดิจิทัลของคุณภาพสูง Nevia Indipro จึงมีความเหมาะสมกับงานพิมพ์ส่งเสริมการขาย การใช้สื่อต่างๆ ในการตลาดและสื่อสิ่งพิมพ์ในยุคใหม่

- High cutting precision, advanced cutting equipments and strict control of standards, making sure that precise the cutting and smooth paper flow.

- Elegant and strong package, Skid package with inner membrane to promote water resistance, carton package and membrane pallet package not only presents an exquisite look but also makes it convenient for paper transportation and storage.

With the growth in the high-end digital printing industry, Nevia Indipro will be a direct fit for transpromo, marketing collaterals and publications in the new era.

**WHAT
COLOR
IS YOUR
WORLD?**™



Gather, Share, Exchange

The Fifth Sinar Mas Print Awards

โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ เปิดจัดงาน ประกวดสิ่งพิมพ์ SINAR MAS PRINT AWARDS ครั้งที่ 5 อย่างเป็นทางการในวันที่ 1 เมษายน ที่ผ่านมา เจ้าของสิ่งพิมพ์สามารถส่งผลงานที่ทำการระหว่างวันที่ 1 กันยายน 2010 ถึง 20 สิงหาคม 2011 ได้ (การส่งผลงานต้องไม่กระดาจาก Gold East Paper, Gold Huasheng Paper และ Hainan Jinhai Pulp-Paper อย่างน้อย 70%) และเข้าร่วมการแข่งขัน

รางวัลในปีนี้เป็น 15 ประเภทเพื่อตอบสนองความต้องการของตลาดที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว มีการเพิ่มประเภทงานออกแบบสร้างสรรค์สำหรับผลงานการประยุกต์ใช้แนวคิดเชิงนวัตกรรม การใช้อุปกรณ์และเทคโนโลยีใหม่ๆ จากการดาของ APP Group นอกจากนี้ คณะกรรมการจัดงานได้กำหนดรายละเอียดเพิ่มเติมสำหรับผลงานบางประเภทด้วย เช่น 85% ของกระดาษที่ใช้ในงานพิมพ์ประเภทการพิมพ์บรรจุภัณฑ์จะต้องมาจาก โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ และ โกลด์ ฮัวเจิน เปเปอร์ หรือ Hainan Jinhai Pulp-Paper งานประเภทฉลาก (รวมทั้งงานบรรจุภัณฑ์บุหรี ฉลากโวน ฝาแก้ว และอื่นๆ) ไม่น้อยกว่าขนาดกระดาษเชื่อมต่อกัน 10 ฝา นอกจากนี้ยังมีการเพิ่มรางวัลเหรียญทองแดงให้กับทุกๆ ประเภทที่กระตุ้นให้กิจการพิมพ์ที่ยอดเยี่ยมอีกด้วย

โดยปกติแล้ว การแจกรางวัลมีสามช่วง: ช่วงแรกคือช่วงรับผลงาน (ตั้งแต่ 1 เมษายนถึง 20 สิงหาคม) ช่วงที่สองคือการตัดสิน (26-29 สิงหาคม) และช่วงมอบรางวัล (20 ตุลาคม) คณะกรรมการจัดงานต้องการให้รางวัลเป็นเวทีให้องค์กรระดับโลกในวงการการพิมพ์

Gold East Paper officially launched the Fifth Sinar Mas Print Awards on April 1st. Printers and publishers could submit works that are completed between September 1st, 2010 and August 20th, 2011 (entries must have at least 70% of the paper from Gold East Paper, Gold Huasheng Paper or Hainan Jinhai Pulp-Paper) can participate in the contest.

The Awards this year is classified into 15 categories to answer the fast-changing market need (see appendix). The Awards add the category of creative design that applies the innovative ideas, new equipment and technology on APP Group's paper. In addition, the organizing committee also makes more detailed requirements for works in some categories, for example, 85% of paper used in the printed works of package printing category must be Gold East Paper, Gold Huasheng Paper or Hainan Jinhai Pulp-Paper's product; works of label category (including cigarettes package, wine labels, self-adhesives, etc) should be no less than 10 consecutive proofs. Moreover, the Awards also add the bronze medals for every category to encourage printing excellence.

การสืบทอด การโฆษณา และการออกแบบโดยได้แบ่งปันแลกเปลี่ยนแนวคิด และประสบการณ์ร่วมกัน

ประเภทและรางวัล:

- หนังสือปกแข็ง (น้อยกว่าสี่สี)
1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- หนังสือปกแข็ง (มากกว่าสี่สี)
1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- หนังสือปกอ่อน (น้อยกว่าสี่สี)
1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- หนังสือปกอ่อน (มากกว่าสี่สี)
1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- งานพิมพ์และงานพิมพ์อาร์ตจำนวนจำกัด (งานพิมพ์ออฟเซต จำนวนมากกว่า 1,000 ชิ้น)
1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- นิตยสาร (sheet) 1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- นิตยสาร (web) 1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- เอกสารโปรโมชัน (ไม่ต่ำกว่า 32 หน้า)
1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- เอกสารโปรโมชัน (น้อยกว่า 32 หน้า)
1 เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- การเข้าเล่ม เหรียญทอง, 3 เหรียญเงิน และ 5 เหรียญทองแดง
- งานพิมพ์บรรจุภัณฑ์ (85% ของงานพิมพ์ต้องใช้กระดาษจาก Gold East Paper, Gold Huasheng Paper หรือ Hainan Jinhai Pulp-Paper's product) 1 เหรียญทอง, 2 เหรียญเงิน และ 3 เหรียญทองแดง
- ฉลาก (บรรจุภัณฑ์ห่อหุ้ม ฉลากไวน์ แผ่นทาบ และอื่นๆ) (ไม่น้อยกว่ากระดาษที่เชื่อมต่อกัน 10 แผ่น)
1 เหรียญทอง, 2 เหรียญเงิน และ 3 เหรียญทองแดง
- หนังสืออาร์ต (กระดาษไม่เคลือบ) 1 เหรียญทอง, 2 เหรียญเงิน และ 3 เหรียญทองแดง
- งานพิมพ์ดิจิทัล 1 เหรียญทอง, 2 เหรียญเงิน และ 3 เหรียญทองแดง
- งานออกแบบสร้างสรรค์ (การประยุกต์ใช้แนวคิดเชิงนวัตกรรม การใช้อุปกรณ์และเทคโนโลยีใหม่ๆ จากกระดาษของ Gold east and Gold Huasheng Paper or Hainan Jinhai Pulp-Paper) อย่าลืมส่งผลงานพิมพ์กันนะ: หรือสอบถามรายละเอียดได้ที่ฝ่ายการตลาด ซี.เอ.เอส.เปเปอร์

As usual, the Awards have three phases: the first is to submit the work (from April 1st to August 20th), the second is to judge the work (August 26th - 29th), and the award ceremony (October 20th). The organizing committee would like to use the Awards as a platform for global enterprises in printing, publishing, advertising, and design industry to share and exchange ideas and experiences together!

Categories and prizes:

- Hard-Cover Books(less than four colors)
1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Hard-Cover Books (more than four colors)
1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Soft-Cover Books (less than four colors)
1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Soft-Cover Books (more than four colors)
1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Limited Printing and Art Printing (offset printing is over 1,000 items.)
1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Magazines (sheet) 1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Magazines (web) 1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Promotion Pamphlet (no less than 32 pages)
1 Gold, 3 Silver And 5 Bronze
- Promotion Pamphlet (less than 32 pages)
1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Bookbinding 1 Gold, 3 Silver and 5 Bronze
- Package Printing (85% of printed material must be Gold East Paper, Gold Huasheng Paper or Hainan Jinhai Pulp-Paper's product) 1 Gold, 2 Silver and 3 Bronze
- Labels (including cigarettes package, wine labels, self-adhesives, etc) (no less than 10 consecutive proofs)
1 Gold, 2 Silver and 3 Bronze
- Art Books (Uncoated-Paper) 1 Gold, 2 Silver and 3 Bronze
- Digital Printing 1 Gold, 2 Silver and 3 Bronze
- Creative Design (applying of any innovative ideas new equipment and technology on Gold East and Gold Huasheng Paper or Hainan Jinhai Pulp-Paper)
Don't forget to send the printing works or contact the marketing Department of CAS paper

“สิ่งเล็กๆ จากใจเรามอบให้คุณ”

พบกับอีกครั้งกับเทศกาลรวบรวมผลงานสิ่งพิมพ์เข้าร่วมประกวด กับ SINAR MAS PRINT AWARDS ครั้งที่ 5 โดยปีที่ผ่านมามีลูกค้าร่วมส่งผลงานเข้าประกวดจำนวนมาก เราได้เก็บภาพลูกค้าที่เคยร่วมส่งผลงานร่วมประกวดและได้รับรางวัลที่ระลึกจากโรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ มาฝากกันค่ะ:

It's time for publication competition, the 5th SINAR MAS PRINT AWARDS. From last year, a lot of customers have participated in the competition. We are pleased to share photos of customers receiving awards from Gold East Paper.



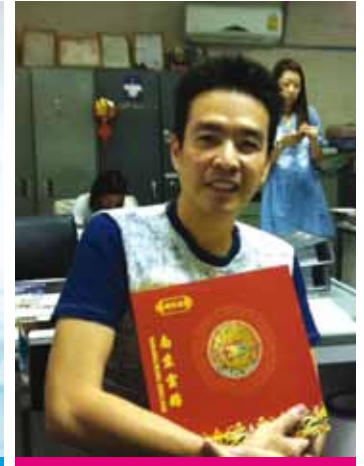
บริษัท แอล.ซี.เพรส จำกัด
L.C.Press Co., Ltd.



บริษัท ธนาพรส แอนด์ กราฟิค จำกัด
Thana & Graphic Press Co., Ltd.



บริษัท พรศวิทยการพิมพ์ จำกัด
Pornsap Printing Co., Ltd.



บริษัท ธรรมชาติ การพิมพ์ จำกัด
Thamachat Printing Co., Ltd.



บริษัท โชคอนันต์การพิมพ์และบรรจุภัณฑ์ จำกัด
Chok Anan Printing & Packaging Co., Ltd.



บริษัท วาย.เค.เอช.กราฟิก แอนด์ เพรส จำกัด
Y.K.H Graphic&press Co., Ltd.



บริษัท เอ็ม.ไอ.ดับบลิว กรุ๊ป จำกัด
M.I.W Group Co., Ltd.



บริษัท มันทนาการพิมพ์ จำกัด
Mantana printing Co., Ltd.

นับเป็นโอกาสที่ดีอย่างยิ่งของโรงพิมพ์ภายในเมืองไทยที่มีเวทีประกวดสิ่งพิมพ์อีกเวทีที่จะมาช่วยสร้างสีสันและวัดมาตรฐานผลงานพิมพ์ไทยให้ก้าวเข้าสู่สากลเช่นเดียวกับเวที Asian print awards

This is the good opportunity of publishers in Thailand to have the challenging competition for Thai publication in reaching the universal standard such as Asian print awards.

IMPRESSION



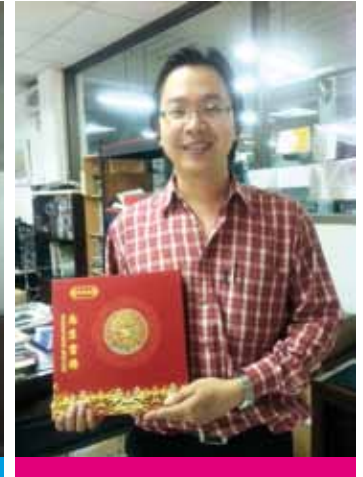
บริษัท สุทธิสุพริ้นเทค จำกัด
Suthisu Printech Co., Ltd.



บริษัท แอคมี่ พรินต์ติ้ง จำกัด
ACME Printing Co., Ltd.



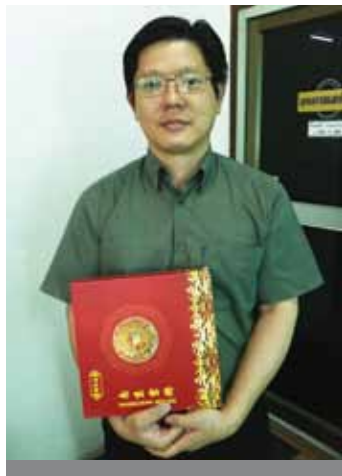
บริษัท ไอเดีย สแควร์ จำกัด
IDEA SQUARE Co., Ltd.



บริษัท ธรรมดาเพรส จำกัด
Thamada Press Co., Ltd.



บริษัท ประชุมทองพรินต์ติ้ง กรุ๊ป จำกัด
Prachoomthong Printing Group.
Co., Ltd.



บริษัท ภัทรกิจชัย จำกัด
Phatarakitchai Co., Ltd.



บริษัท ยูนิเวอร์แซล กราฟฟิค แอนด์
เทรดดิ้ง จำกัด
Universal Graphic & Trading
Co., Ltd.



บริษัท วงศ์สว่างการพิมพ์ จำกัด
Wongsawang Printing Co., Ltd.

สำหรับการประกวดสิ่งพิมพ์ SINAR MAS PRINT AWARDS ครั้งที่ 5 เรียงเชิญลูกค้าทุกท่านร่วมส่งผลงานเข้าประกวดกันเยอะๆ นะคะ เพราะรางวัลมากมายรอคุณอยู่.....!!

We encourage you to submit your works to the 5th SINAR MAS PRINT AWARDS, a lot of awards await you....!!

40th CAS CUP 2011

ยิ่งใหญ่ 40 ทีมร่วมชิงชัย

40th CAS CUP

2011



มหกรรมกีฬาสามสโมสรอุตสาหกรรมการพิมพ์ “40th CAS CUP 2011” ตอกย้ำประสบการณ์ในอุตสาหกรรมการพิมพ์ 40 ปี และ สร้างผลงานสามสโมสรให้กับกลุ่มอุตสาหกรรมการพิมพ์เข้าด้วยกันกับกิจกรรมฟุตบอล ที่จัดขึ้นได้อย่างอลังการ และได้รับความสนใจจากธุรกิจสิ่งพิมพ์จำนวนมาก

พิธีเปิดการแข่งขันฟุตบอล มหกรรมกีฬาสามสโมสรอุตสาหกรรมการพิมพ์ “40th CAS CUP 2011” ของกลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป ได้ถูกเปิดฉากฟ้าผ่าอย่างยิ่งใหญ่ไปเมื่อวันที่ 29 พ.ค. 2554 ที่ผ่านมา พร้อมทั้งการเปิดสนามฟุตบอล สนามฟุตบอลสินสาคอร์ เอพ/ซี พาร์ค โดยมีคุณจุลภัทร แสงจันทร์ ผู้ว่าราชการจังหวัดสมุทรสาคร เป็นประธานในพิธี

คุณสมศักดิ์ ดารารัตน์โรจน์ ประธานบริหารกลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป กล่าวรายงานการเปิดสนามฟุตบอลสินสาคอร์ เอพ/ซี พาร์ค และในส่วนการเปิดการแข่งขันฟุตบอล มหกรรมกีฬาสามสโมสรอุตสาหกรรมการพิมพ์ “40th CAS CUP 2011” คุณโกมล ดารารัตน์โรจน์ กรรมการบริหารกลุ่มบริษัทเจริญอักษรกรุ๊ป เป็นประธานกล่าวเปิด และได้แจ้งวัตถุประสงค์ในการจัดงาน “การแข่งขันฟุตบอล ซีเอเอส คัพ 2011 มีทีมกลุ่มธุรกิจโรงพิมพ์เข้าร่วมการแข่งขันทั้งสิ้น 40 ทีม โดยเริ่มการแข่งขันตั้งแต่วันที่ 29 พ.ค. ไปจนถึงรอบชิงชนะเลิศ วันที่ 4 ก.ย. 54 โดยมีรางวัลในการแข่งขันทั้งสิ้นจำนวนกว่า 700,000 บาท

สำหรับบรรยากาศภายในงานเป็นไปอย่างคึกคัก โดยก่อนการแข่งขันคู่เปิดสนาม ได้มีการแข่งขันฟุตบอลนัดพิเศษ ระหว่าง ทีมรวมดารา ซึ่งนำทีมโดย ปิยะพงษ์ - แดงโม พิ้วอ่อน, เสนาหอย, โจ๊กเกอร์, เวฟ สาริน, เออ, ยัง ธนากร, เจียม กุญชร, ไซมอน เดอริลลอสส์ พบกับ ทีมผู้บริหารของกลุ่มบริษัทเจริญอักษร กรุ๊ป ซึ่งได้รับความสนใจจากผู้เข้าร่วมงานเป็นจำนวนมาก

สำหรับท่านที่สนใจกิจกรรมการแข่งขันฟุตบอล 40th CAS CUP 2011 ร่วมทายผลการแข่งขันชิงเงินรางวัลมากมาย และร่วมเป็นกำลังใจกับทีมทั้ง 40 ทีมที่ร่วมการแข่งขันได้ที่ www.caspaper.com

Relationship building competition in printing industry, “40th CAS CUP 2011” shows strong 40-year experience in printing industry and promotes good relationship among companies in printing business in grand football match, gaining a lot of interest from companies in printing businesses.

“40th CAS CUP 2011” grand opening of Charoen Aksom Group started on May 29th, 2011, as well as opening of Sinsakorn FC Park futsal field, hosted by Khun Julapat Saengchan, Governor of Samutsakorn Province.

Khun Somsak Dararattanaroj, President of Charoen Aksom Group has launched the opening of Sinsakorn FC Park futsal field. Khun Komol Dararattanaroj, Executive Board of Charoen Aksom Group has launched “40th CAS CUP 2011”, football competition for companies in printing industry, and shared the objectives of competition. There are 40 teams in participation in CAS CUP 2011. The competition starts from May 29th to the Final September 4th, 2011, with total 700,000.- Baht prize.

The exciting competition started with pre-opening match between Allstar Team, including Piyapong and Tangmo Pue-On, Sena Hoy, Joker, Wave Sarin, AA, Yong Thanakorn, Jeab Phuchong, Simon The Killer, and Executive Team from Charoen Aksom Group, gaining a lot of interest from audiences.

For those who are interested in 40th CAS CUP 2011, please join us in guessing the winner for earning a lot of prizes, and cheering 40 teams at www.caspaper.com



งานประกวดสิ่งพิมพ์ครั้งที่ 6

กลุ่มบริษัทเอชอาร์ กรู๊ป เป็นผู้สนับสนุนหลักอย่างเป็นทางการร่วมกับโรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ เป็นปีที่สอง โดย “งานแถลงข่าวการประกวดสิ่งพิมพ์แห่งชาติครั้งที่ 6” จัดขึ้นในวันพุธที่ 25 พฤษภาคม 2554 เวลา 13.00-15.00 น. ณ ห้อง Lotus Suite 5-7 โรงแรมเซ็นทาราแกรนด์ และบางกอกคอนเวนชันเซ็นเตอร์ เซ็นทรัลเวิลด์ ที่ผ่านมา ภายใต้แนวคิด Where Printing Creativity and Excellency Converges ขอเรียนเชิญทุกท่านเข้าร่วมส่งผลงานสิ่งพิมพ์ตั้งแต่วันที่ ถึง วันที่ 25 กรกฎาคม 2554 ประกาศผลและมอบรางวัลในวันที่ 16 กันยายน 2554

In cooperating with Gold East Paper factory, Charoen Aksorn Group is the official sponsor of the competition the second consecutive year. “The 6th National Publication Press Conference” is held on Wednesday, May 25th, 2011, 1pm-3pm at Lotus Suite Room 5-7, Centara Grand Hotel and Bangkok Convention Center, Central World. Theme of the competition is Where Printing Creativity and Excellency Converges. You can submit the publications from now to July 25th, 2011. The award announcement and presentation will be held on September 16th, 2011.



วางศิลาฤกษ์อาคารสำนักงานแห่งใหม่

กลุ่มบริษัทเอชอาร์ กรู๊ป วางศิลาฤกษ์อาคารสำนักงานแห่งใหม่ วันที่ 15 มิถุนายน 2554 โดยที่ตั้งอยู่แถวถนนจันทร์ ใกล้ทางด่วน ออกแบบโดยสถาปนิกมือทองผู้ออกแบบรัฐสภาแห่งใหม่ของไทย โดยลักษณะพิเศษของอาคารคือ รูปโคมไฟกระดาษแบบญี่ปุ่น เป็นสัญลักษณ์ของธุรกิจค้ากระดาษของเอชอาร์ กรู๊ป ได้อย่างชัดเจน คาดว่าจะแล้วเสร็จในปี 2555

Charoen Aksorn Group has laid the foundation stone for a new office on June 15th, 2011, at Chan Road, near the expressway. The office is designed by a top-ranked architect who invented new Thailand's Government House. The uniqueness of the building is that it is similar to Japanese-style paper lamp, apparently representing Charoen Aksorn's paper trading business. The building is expected to complete in 2012.

งาน “Gold East Friendships : Dinner & Mini Concert”



ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ ร่วมกับ โรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ และ โกลด์ ฮัวซิน เปเปอร์ จัดเสวนาพิเศษ “สื่ออิเล็กทรอนิกส์ บุก สื่อสิ่งพิมพ์ เตรียมปรับรับมืออย่างไร” ในวันที่ 28 มิถุนายน 2554 ณ ห้อง ฉัตร โรงแรม สยาม Kempinski โอทีแอล โดยการเสวนาดังกล่าวมี 3 ภาคส่วนเข้าร่วมคือ ภาคผู้ผลิตกระดาษรายใหญ่ของโลก โดย Mr. Chi Ming Chung (รองประธานบริหาร โรงงานโกลด์อีสท์ เปเปอร์) ภาคสิ่งพิมพ์หรือผู้ประกอบการโรงพิมพ์ โดยคุณเกรียงไกร เรียงนุกุล (รองเลขาธิการสภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย) และภาคผู้จัดพิมพ์หรือผู้จำหน่ายหนังสือภายในประเทศ โดยคุณธีรพล อร่ามเจริญ นายกสมาคมผู้จัดพิมพ์และผู้จำหน่ายหนังสือแห่งประเทศไทย และได้รับเกียรติจาก คุณวิทยา อุบลฤทธิพงศ์ (อุปนายกฝ่ายกิจกรรมพิเศษ สมาคมการพิมพ์ไทย) เป็นผู้ดำเนินรายการ ภายในงานสร้างความเพลิดเพลินให้ผู้ร่วมงานโดย “มีคอนเสิร์ต ของวงพี่น้อง สีนจรรย์บราเธอร์ส” และมีการจับสลากแจก iPad จำนวน 5 รางวัล ภายในงานมีผู้ประกอบการโรงพิมพ์สำนักพิมพ์และสมาคมการพิมพ์เข้าร่วมงานเป็นจำนวนมาก

C.A.S. Paper, in cooperation with Gold East Paper and Gold Huasin Paper, have conducted special forum “Electronic media's influences toward publications, next steps and solutions” on June 28th, 2011, at Chattra Room, Siam Kempinski Hotel. The forum is divided into 3 sectors including the world top paper manufacturers by Mr. Chi Ming Chung (Vice Executive Board, Gold East Paper Factory), the publications or printing by Khun Kriangkrai Thiannukul (Vice General Secretary, The Federation of Thai Industries), the domestic publishers or booksellers by Khun Rissaruan Aramcharoen, Chairman, The Publishers and Booksellers Association of Thailand. Khun Wittaya Uparaputhipong (Vice Chairman, Special Activities, The Thai Printing Association) is the special moderator. Audiences can enjoy “Mini Concert of Sinncharoen Brothers” and 5 lucky draws for iPad, gaining a lot of entrepreneurs in publishing businesses and printing associations.

GEP Core Value Harmony

ความสามัคคี คุณค่าหลักของ GEP



ความสามัคคีคือคุณค่าหลักตัวที่สี่ของ GEP เป็นแนวทางหลักของกิจกรรมทุกรูปแบบที่เชื่อมโยงผู้มีส่วนได้เสียทุกคน

“ความสามัคคี” คืออะไร

ความสามัคคีก่อให้เกิดสถานการณ์การมีส่วนร่วมและได้ประโยชน์ร่วมกันทั้งในด้านสิ่งแวดล้อม สังคมและองค์กร

ความสามัคคีของสิ่งแวดล้อมและสังคม

ในฐานะผู้นำตลาด GEP มุ่งเน้นด้านการพัฒนาที่ยั่งยืนในด้านสิ่งแวดล้อม สังคมและบริษัทด้วยการลงทุนก้อนแรก 1.4 พันล้านหยวนในด้านสาธารณูปโภคเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมและการป้องกันมลภาวะ GEP จึงปฏิบัติตามข้อกำหนดในระดับชาติและนานาชาติได้เสมอ GEP ได้รับ PEFC/CoC ในปี 2007 และผ่านการตรวจสอบประจำปีติดต่อกัน 4 ครั้งในปี 2010 นอกจากนี้ GEP ยังเป็นบริษัทผลิตกระดาษรายแรกของจีนที่ผ่านมาตรฐานการปล่อยก๊าซคาร์บอนในระดับนานาชาติ PAS 2050 และเป็นบริษัทกระดาษรายแรกที่ได้ชื่อว่าเป็นองค์กรรักษาสีสิ่งแวดล้อมในระดับชาติด้วยความตระหนักในความสัมพันธ์ต่อสังคม GEP เชื่อมั่นในผลประโยชน์ร่วมกันของบริษัทและสังคม ดังนั้นจึงได้รวมเอางานด้านอาสาสมัครและการกุศลเป็นส่วนหนึ่งของการบริหารองค์กร พลก็คือ GEP ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางจากรัฐบาลและสังคม เช่น Chinese Charity Outstanding Unit, JiangSu Province Charity Star และอื่น ๆ

ความสามัคคีขององค์กร

พนักงานเป็นทรัพยากรที่มีค่าที่สุดของ GEP ในการกระตุ้นให้เกิดวัฒนธรรม “ถ้ากายข้อจำกัด มุ่งหน้าสู่ความสมบูรณ์แบบ” GEP ได้ทุ่มเทเพื่อให้พนักงานทุกคนมีส่วนในการพัฒนาประสิทธิภาพของบริษัทด้วยการใช้วิธีการต่างๆ เพื่อกระตุ้นการมีส่วนร่วมของพนักงาน เช่น ระบบการเสนอแผนงาน บอร์ดปิดประกาศ และอื่น ๆ พนักงานทุกคนเป็นส่วนประกอบในความสำเร็จของบริษัทที่ขาดไม่ได้ นอกจากนี้ บริษัทได้จัดตั้งโปรแกรมพัฒนาลายแบบด้วยเพื่อที่พนักงานจะได้เติบโตขึ้นเมื่อบริษัทมีชื่อเสียงในระดับโลก บริษัทมี ‘ระบบประกันภัย’ ให้พนักงานเพื่อดูแลความเป็นอยู่ของพนักงาน

การให้ผู้มีส่วนได้เสียมีส่วนร่วมในการพัฒนาบริษัทเป็นตัวอย่างที่ดีที่สุดของคุณค่าหลักของเราคือ ความสามัคคี



Harmony, the fourth GEP core value, is the guidelines of all stakeholder engagement activities.

What is “Harmony”

Harmony is creating an all-win situations for all stakeholders, such as the environment, the society, and the company.

Harmony of the Environment and Society

As industry leader, GEP is committed to sustainable development among the environment, society, and the company. With an initial investment of 1.4 billion RMB environment and pollution prevention facilities, GEP always goes beyond national and international compliance. GEP received PEFC/CoC in 2007 and has passed 4 consecutive annual audits in 2010. In addition, GEP is the first paper company in China to pass the PAS 2050, an international carbon emission standard and the first paper company to obtain the title - national environmental-friendly enterprise.

With regards to the relation with the society, GEP believes in the mutual benefits of the company and the society, therefore, incorporates volunteering and charity works as a part of the corporate management. As a result, GEP receives numerous recognitions from the government and the community, such

as Chinese Charity Outstanding Unit, JiangSu Province Charity Star, etc.

Harmony of the Company

Employees are the most valuable resources for GEP. To encourage the culture of “Challenging the limits, pursuing for the perfection,” GEP is dedicated to involve all employees in improving company’s efficiency by adopting various methods to encourage employee participations such as proposal system, bulletin board, etc. Every employee is an indispensable part for of company’s success. In addition, the company also establishes the various development programs so that the employees can grow when the company’s well-known in the world. The company also has employees’ insurance system to look after the well-beings of the employees.

Engaging all stakeholders in the development of the company is the best example of the core value-Harmony.

เที่ยวแบบชิวิๆ ที่...อัมพวา

ใครจะไปอัมพวายกมือขึ้น...วันนี้จะพาไปเที่ยวอัมพวากันค่ะ “อัมพวา” หรือที่รู้จักกันในนามตลาดน้ำอัมพวา ตลาดน้ำยามเย็นของเมืองสมุทรสงคราม ที่เปิดขายของกันตั้งแต่ 4 โมงเย็นไปจนถึงประมาณ 3 ทุ่ม ทุกวันศุกร์-เสาร์-อาทิตย์ ตลาดน้ำยามเย็นอัมพวาเป็นตลาดน้ำย้อนยุคที่ยังคงอนุรักษ์วิถีชีวิตริมคลองอัมพวาไว้อย่างน่าชื่นชม บ้านเรือนที่นี่ถึงแม้จะถูกปรับปรุงใหม่ให้ดูสวยงามขึ้น แต่ยังแสดงให้เห็นถึงเอกลักษณ์โดดเด่นของบ้านเรือนริมคลองเมื่อสมัย 100 กว่าปีไว้ได้อย่างเหนียวแน่น

เมื่อเดินชมบ้านเรือนริมคลอง จนเมื่อยนอนงแล้วก็ต้องพักหาอะไรอร่อยๆ รับประทานสักหน่อย ที่นี้มีเรือพายมาขายอาหาร พลั่กับคึกคัก แต่ที่เป็นไฮไลท์ที่คนต่อแถวกันยาวเหยียดเห็นจะเป็นอาหารทะเลพวกกุ้งเผา ตัวโตๆ อันนี้เป็นที่นิยมกันมาก ส่วนขนมหวานก็เรียกว่ามีสารพัด ละลานตาจนเลือกไม่ถูกเลยทีเดียว

เมื่อโพลัฟลิใกล้ค่ำก็ถึงเวลาที่จะออกเดินทางไปดูหิ่งห้อยกันแล้วล่ะค่ะ หน้าที่เราจะต้องทำคือหาที่นั่งที่สวยที่สุดคือช่วงปลายฝนต้นหนาว หรือช่วงเดือนตุลาคม-ปลายพฤศจิกายน

หิ่งห้อยนอกจากจะปลั่งแสงระยิบระยับงดงามยามค่ำแล้ว พวกมันยังมีประโยชน์ในการวัดคุณภาพน้ำในลำคลองอีกด้วย ถ้าที่ไหนมีหิ่งห้อยก็แสดงว่าบริเวณแม่น้ำลำคลองสายนั้นสะอาดปราศจากมลพิษ แลหาราบมียะว่าวจนจรจัดของหิ่งห้อยนี้ก็สิ้นมากมาย เลยละ พวกมันมีชีวิตรอดอยู่ได้เพียง 2 สัปดาห์เท่านั้น เมื่อรู้อย่างนี้แล้วเราก็ควรเที่ยวชมหิ่งห้อยอย่างรู้คุณค่าและอนุรักษ์พวกมันไปพร้อมๆ กันนะคะ

Wanna join Amphawa trip? Today we bring you to floating market, so called “Amphawa”, or night market of Samut Songkram. The market opens from 4pm to 9pm, Friday to Sunday. Amphawa floating market is the traditional market that wisely maintains lifestyles of Amphawa canal. Although houses are renovated, but they still represent the uniqueness of the houses beside canal of the last 100 years.

Walking along houses beside the lake, it's time to find some delicious meals. There are a lot of boats selling foods and fruits but the highlight that gains the attention of people is seafood such as huge grilled lobster, as well as variety of desserts that people can enjoy eating.

During sunset, it's time to see fireflies; the most recommended season to see fireflies is between the end of rainy and the beginning of winter season or October - November.

Fireflies not only show sparkling light at night but also help people in measuring quality of the water in canal. The areas where a lot of fireflies live can expect non-polluted rivers and canals. However, life cycle of fireflies is as short as 2 weeks so we should appreciate the value of fireflies and preserve them.



WhatsApp...

จะคุย ส่งเสียง วิดีโอ รูปภาพอะไรก็ตามใจคุณ

มีแอปพลิเคชันใหม่มาแรงที่กำลังได้รับความนิยมในทุกระบบปฏิบัติการอยู่ในขณะนี้ มาแนะนำครับชื่อว่า WhatsApp โปรแกรมแชตข้ามระบบกำลังมาแรงหลังกระแสการแซงของ BlackBerry จุดเด่นของการพูดคุยของสังคมคนใช้เครื่องเหมือนกันทำให้น่าสนใจ ทำให้คนใช้มือถือระบบอื่นๆ ก็อยากมีบ้างแต่ขอคุยข้ามระบบไปด้วยเลยแถมฟรีทั้งนั้นแน่นอนต้องห้ามแพ้ BBM ของ BlackBerry เด็ดขาด แอปพลิเคชันนี้จึงมีมาให้ครบ ไม่ว่าจะเป็น คุย ส่งเสียง วิดีโอ รูปภาพอะไรก็ตามใจ คราวนี้แค่ชวนเพื่อนมาดาวน์โหลดกันไปเล่นกันได้เลย สนุกขนาดไหนลองไปดาวน์โหลดมาเล่นกันได้เลยที่ www.whatsapp.com/download/

We are pleased to introduce a new application which is very popular in all operating systems, WhatsApp, chat program across networks. Following trend of BlackBerry that allows chatting in the group of users who use the same phones, many people using other mobile networks expect the chatting across systems and the superior features that beat BBM of BlackBerry. This application offers you the ability to chat and share videos and photos on your demand, just invite your friends to download and enjoy the program at www.whatsapp.com/download/

Available on the iPhone
App Store



Skype โปรแกรมที่ช่วยเชื่อมโลกทั้งโลกให้ใกล้กัน

Skype คือ โปรแกรมที่สามารถโทรคุยกันผ่านเครื่องคอมพิวเตอร์ โดยเชื่อมต่อสัญญาณผ่านระบบอินเทอร์เน็ต นอกจากนี้ Skype ยังสามารถโทรออกไปโทรศัพท์บ้าน และมีข้อได้ทั่วโลก (*แต่ต้องซื้อเครดิต ในการโทรออก) หลายคนอาจจะคุ้นเคยกับการใช้ Skype คุยกับเพื่อนๆ ผ่านคอมพิวเตอร์กันมาบ้างแล้ว และนี่คืออีกหนึ่งความสามารถ ที่แสนสะดวกสบาย และประหยัด นั่นก็คือ Skype for iPhone เป็นแอปพลิเคชันที่แรมมิตรให้อุปกรณ์ของเราสามารถใช้งาน Skype ผ่านตัวเครื่องของไอโฟนได้ทันที ไม่ต้องใช้ฮาร์ดแวร์เหมือนการใช้งานผ่านเครื่องคอมพิวเตอร์ฯ ลองไปดาวน์โหลดมาเล่นกันได้ ที่ www.skype.com/intl/en/download/skype/iphone/

Skype is a program that people can call through computer by connecting via internet. Skype can be applied for outbound calls to home phones and mobile phones worldwide (*credit required). Skype for iPhone offers the convenience and cost efficiency as an application that allows Skype function through iPhone, thus requiring no headset to connect to the computer. Download now at www.skype.com/intl/en/download/skype/iphone/



Customer Service Department of GEP



แผนการบริการลูกค้า ของ Gold East

แม้จะมีพนักงานเพียง 30 คน ฝ่ายบริการลูกค้าของ GEP ได้ให้บริการที่ตรงเวลาเพื่อสนับสนุนทีมขายทั้งในประเทศและฝ่ายส่งออกตามคุณค่าหลักของ GEP

ฝ่ายบริการลูกค้าของ GEP นั้นแบ่งออกเป็นสามส่วน - ฝ่ายเคลมสินค้าในประเทศ ฝ่ายบริการลูกค้าในประเทศ และฝ่ายบริการลูกค้าตลาดส่งออก ทีมขายส่งออกที่กำลังเติบโตเน้นทำริเริ่มโครงการมากกว่า 10 ประเภท ในเรื่องสายด่วนในการสื่อสาร เมลบอกซ์สาธารณะที่สะดวก และมีประสิทธิภาพ การดูแลระบบเคลมที่เร็วและได้ผล เว็บไซต์ให้ข้อมูลในภาษาต่างประเทศ จดหมายอิเล็กทรอนิกส์ กิจกรรมสานสัมพันธ์ และแคมเปญ blue-sky ในต่างประเทศ ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือติดต่อเราได้ทุกเวลาที่เบอร์ 86-511-88996725 หรือเข้าเว็บไซต์ www.goldeastpaper.com เรามุ่งหวังที่จะให้บริการคุณอย่างดีที่สุด

GEP Customer Service Department

With merely 30 staffs, the customer service department provided timely services to support domestic and export sales team following the core value of GEP.

GEP customer service department is divided into three sections-domestic claim, domestic customer service, and export-sales customer service sections. The growing export-sales team has established over 10 service projects including communication hotline, convenient and efficient public mailboxes, quick and effective claim handling, informative foreign language websites, E-Letters, sustainable activities, and oversea blue-sky campaign. If you need any help, at any time please don't hesitate to phone us 86-511-88996725, or log on www.goldeastpaper.com. We look forward to providing you our best service.

Customer Service of CAS PAPER

CAS มีช่องทางบริการให้กับลูกค้าได้ติดต่อเราได้สะดวกมากยิ่งขึ้น โดยผ่านช่องทางหลักอยู่ 3 ช่องทาง
For your convenience, we provide 3 service channels for customers

1 สั่งซื้อทางอีเมล

เราพร้อมบริการสั่งซื้อทาง e-mail โดยสำหรับลูกค้า ที่มีพ้ายขายดูแลโดยตรงสามารถสอบถาม e-mail ส่วนตัวของพ้ายขายที่ดูแล หรือลูกค้าใหม่ สนใจสั่งซื้อสินค้าและบริการ ติดต่อผ่านทาง e-mail : hi-cas@cas-group.com

Purchase via e-mail

Our sales team is pleased to offer the purchase via e-mail for customers, feel free to request e-mail of salespersons that support you. New customers interested in ordering products and services can contact us via e-mail: hi-cas@cas-group.com

2 สั่งซื้อทางแฟกซ์

ลูกค้าทุกท่านสามารถแฟกซ์คำสั่งซื้อหาเราได้โดยตรง
เพื่อความสะดวกกรณารับซื้อ ผู้ส่ง-ผู้รับแฟกซ์ทุกครั้ง
Fax: พ้ายขาย 0 2611 6546 Fax: พ้ายการตลาด 0 2215 2256

Purchase via fax

All customers can fax the order to us directly. For convenient process, please identify sender-recipient for every shipment.
Fax: Sales Department 0 2611 6546 Fax: Marketing Department 0 2215 2256

3 สั่งซื้อทางโทรศัพท์

เบอร์ 0 2216 4242-9 (20 คู่สาย)
คอยบริการลูกค้า พร้อมให้คำปรึกษาเรื่องกระดาษกับทุกท่านได้

Purchase via telephone

0 2216 4242-9 (20 lines)
We are pleased to provide the service and advice about the paper for you.

และสามารถร้องเรียนเรื่องการบริการเราได้ที่ e-mail : hi-cas@cas-group.com

Feel free to submit your complaints regarding our service at e-mail : hi-cas@cas-group.com



“Paper Varieties”

ความหลากหลายให้คุณได้เลือกสรร



CAS PAPER

www.caspaper.com